

**антикризисный
английский**

Будущее начинается сегодня. Действуй! Учи английский!



Arthur Conan Doyle

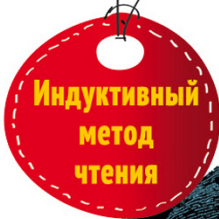
The Hound of the Baskervilles



Артур
Конан Дойль

Собака Баскервилей

Жизнь,
конечно,
собачья.
Но зачем же
на людей
бросаться?



Индуктивный
метод
чтения



УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9
Д62

Адаптация по методу индуктивного чтения
Н. Самуэльян

Дизайн обложки
Г. Златогорова

В коллаже на обложке использована иллюстрация:
maisak dzmitry / Shutterstock.com
Используется по лицензии от Shutterstock.com

Дойль, Артур Конан.

Д62 Собака Баскервилей = The Hound of the Baskervilles:
индуктивный метод чтения / Артур Конан Дойль ;
адапт. Н. Самуэльян. — Москва : Эксмо, 2016. —
416 с. — (Антикризисный английский).

ISBN 978-5-699-83570-6

В этом издании неадаптированный текст знаменитой повести смогут читать даже те, кто пока не очень хорошо знает английский. К каждой странице текста дается словарь самых нужных слов и краткие грамматические комментарии. С их помощью читатели легко уследят за сюжетом и сами не заметят, как освоят немало новых слов и устойчивых выражений, научатся увереннее употреблять грамматические конструкции и без проблем доберутся до разгадки страшного преступления.

Книга предназначена для тех, кто изучает английский язык на продолжающем уровне и стремится к его совершенствованию.

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9

ISBN 978-5-699-83570-6

© Самуэльян Н., адаптация по методу
индуктивного чтения, 2015
© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2016



СОДЕРЖАНИЕ

Как устроена эта книга

Что такое индуктивный метод?	5
Как он поможет выучить английский?	5
Как читать, чтобы было понятно и полезно?	6
Почему это помогает?	6



THE HOUND OF THE BASKERVILLES

CHAPTER I. Mr. Sherlock Holmes	8
CHAPTER II. The Curse of The Baskervilles	24
CHAPTER III. The Problem	50
CHAPTER IV. Sir Henry Baskerville	72
CHAPTER V. Three Broken Threads.....	102
CHAPTER VI. Baskerville Hall	128
CHAPTER VII. The Stapletons of Merripit House.....	152
CHAPTER VIII. First Report of Dr. Watson.....	186

CHAPTER IX. The Light upon the Moor.....	204
CHAPTER X. Extract from the Diary of Dr. Watson	246
CHAPTER XI. The Man on the Tor	270
CHAPTER XII. Death on the Moor	300
CHAPTER XIII. Fixing the Nets.....	336
CHAPTER XIV. The Hound of the Baskervilles	360
CHAPTER XV. A Retrospection.....	388

THE HOUND OF THE BASKERVILLES

CHAPTER I

Mr. Sherlock Holmes

Mr. Sherlock Holmes, who was usually very late in the mornings, **save** upon those not infrequent **occasions** when he **was up** all night, was seated at the breakfast table. I stood upon the **hearth-rug** and picked up the stick which our visitor had left behind him the night before. It was a fine, thick piece of wood, **bulbous**-headed, of the sort which is known as a 'Penang lawyer.' Just under the head was a broad silver **band** nearly an **inch** across. 'To James Mortimer, M.R.C.S.¹, from his friends of the C.C.H.,' was **engraved** upon it, with the date '1884.' It was just such a stick as the **old-fashioned** family **practitioner** used to carry — **dignified, solid, and reassuring.**

'Well, Watson, what do you make of it?'

Holmes was sitting with his back to me, and I had given him no **sign** of my **occupation.**

'How did you know what I was doing? I **believe** you have eyes in the back of your head.'

'I have, at least, a well-polished, silver-plated coffee-pot in front of me,' said he. 'But, tell me, Watson, what do you make of our visitor's stick? **Since** we have

¹ M.R.C.S. = Member of the Royal College of Surgeons — член Королевского хирургического общества.

V

band [bænd] *n* полоска

be (was; were) up засиживаться допоздна

believe [bɪ'li:v] *v* полагать

bulbous ['bʌlbəs] *a* круглый

dignified ['dɪgnɪfaɪd] *a* достойный

engrave [ɪn'greɪv] *v* гравировать

hearth-rug ['hɑ:θrʌg] *n* коврик перед камином

inch [ɪntʃ] *n* дюйм (2,54 см)

occasion [ə'keɪz(ə)n] *n* случай

occupation [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] *n* занятие

old-fashioned *a* старомодный

practitioner [præk'tɪʃ(ə)nə] *n* практикующий врач

reassuring [ˌri:ə'ʃʊərɪŋ] *a* ободряющий

save [seɪv] *prep* кроме, за исключением

sign [saɪn] *n* знак, признак

since [sɪns] *conj* так как, поскольку

solid ['sɒlɪd] *a* солидный

G

Penang lawyer — вид трости, напоминающий палку для телесных наказаний.

used to carry — раньше носили; *used to* + глагол обозначает привычное действие, которое совершалось в прошлом.

been so **unfortunate** as to miss him and have no **notion** of his **errand**, this **accidental** souvenir becomes of importance. Let me hear you **reconstruct** the man by an examination of it.'

'I think,' said I, following as far as I could the methods of my companion, 'that Dr. Mortimer is a successful, elderly medical man, **well-esteemed** since those who know him give him this mark of their **appreciation**.'

'Good!' said Holmes. 'Excellent!'

'I think also that the **probability** is **in favour** of his being a country practitioner who does a **great deal** of his visiting on foot.'

'Why so?'

'Because this stick, though originally a very handsome one has been so **knocked about** that I can hardly imagine a town practitioner carrying it. The thick-iron **ferrule** is **worn down**, so it is **evident** that he has done a great **amount** of walking with it.'

'Perfectly sound!' said Holmes.

'And then again, there is the 'friends of the C.C.H.' I should guess that to be the Something Hunt¹, the local hunt to whose members he has possibly given some **surgical assistance**, and which has made him a small **presentation in return**.'

'Really, Watson, you **excel** yourself,' said Holmes, pushing back his chair and lighting a cigarette. 'I am **bound** to say that in all the **accounts** which you have been so good as to give of my own small **achievements** you have **habitually underrated** your own **abilities**. It may be that you are not yourself **luminous**, but you are

¹ the Something Hunt — зд. какой-то Охотничий клуб

V

- a great deal** много
- ability** [ə'biləti] *n* способность
- accidental** [,æksɪ'dent(ə)l] *a* случайный
- account** [ə'kaʊnt] *n* отчет
- achievement** [ə'tʃi:vmənt] *n* достижение
- amount** [ə'maʊnt] *n* количество
- appreciation** [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] *n* оценка, признание
- assistance** [ə'sɪst(ə)ns] *n* помощь
- bound** [baʊnd] *a* вынужденный
- errand** ['erənd] *n* поручение, задание
- evident** ['eɪvɪd(ə)nt] *a* очевидный
- excel** [ɪk'sel] *v* превосходить
- ferrule** ['feru:l] *n* наконечник
- habitually** [hə'bitʃuəli] *adv* обычно
- in favour** в пользу
- in return** в ответ
- knocked about** *p.p.* от knock about (сбивать)
- luminous** ['lu:mɪnəs] *a* светящийся
- notion** ['nəʊʃ(ə)n] *n* понятие
- presentation** [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] *n* подношение, дар
- probability** [ˌprɒbə'bɪləti] *n* вероятность
- reconstruct** [ri:kən'strʌkt] *v* воссоздавать
- surgical** ['sɜ:dʒɪk(ə)l] *a* хирургический
- underrate** [ˌʌndə'reɪt] *v* недооценивать
- unfortunate** [ʌn'fɔ:tʃ(ə)nət] *a* неудачливый
- well-esteemed** [ˌwelɪ'sti:md] *a* очень уважаемый
- worn down** *p.p.* от wear down (износить)

G

- I can hardly imagine** — я с трудом могу себе представить;
hardly переводится как «едва, с трудом, едва ли».

a **conductor** of light. Some people without possessing genius have a remarkable power of stimulating it. I **confess**, my dear fellow, that I am very much in your debt.'

He had never said as much before, and I must admit that his words gave me keen pleasure, for I had often been **piqued** by his indifference to my **admiration** and to the **attempts** which I had made to give publicity to his methods. I was proud, too, to think that I had so far **mastered** his system as to apply it in a way which earned his **approval**. He now took the stick from my hands and examined it for a few minutes with his **naked** eyes. Then with an expression of interest he laid down his cigarette, and carrying the **cane** to the window, he looked over it again with a **convex lens**.

'Interesting, though elementary,' said he as he returned to his favourite corner of the **settee**. 'There are certainly one or two **indications** upon the stick. It gives us the basis for several deductions.'

'Has anything **escaped** me?' I asked with some **self-importance**. 'I trust that there is nothing of **consequence** which I have **overlooked**?'

'I am afraid, my dear Watson, that most of your **conclusions** were **erroneous**. When I said that you stimulated me I meant, to be **frank**, that in noting your **fallacies** I was **occasionally** guided towards the truth. Not that you are entirely wrong in this instance. The man is certainly a country practitioner. And he walks a good deal.'

'Then I was right.'

'To that **extent**.'

'But that was all.'

'No, no, my dear Watson, not all — **by no means** all. I would **suggest**, for example, that a presentation to a doc-

V

- admiration** [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] *n* восхищение
approval [ə'pru:v(ə)] *n* одобрение
attempt [ə'tempt] *n* попытка
by no means ни в коем случае, никоим образом
cane [keɪn] *n* трость
conclusion [kən'klu:ʒ(ə)n] *n* умозаключение
conductor [kən'dʌktə] *n* проводник
confess [kən'fes] *v* признавать(ся)
consequence ['kɒnsɪkwəns] *n* зд. важность
convex lens *n* увеличительное стекло
erroneous [ɪ'rəʊniəs] *a* ошибочный
escape [ɪ'skeɪp] *v* ускользнуть
extent [ɪk'stent] *n* степень; пределы
fallacy ['fæləsi] *n* ошибка, заблуждение
frank [fræŋk] *a* откровенный
indication [ɪndɪ'keɪʃ(ə)n] *n* указание
master ['mɑ:stə] *v* овладевать
naked ['neɪkɪd] *a* зд. невооруженный
occasionally [ə'keɪʒ(ə)nəli] *adv* иногда
overlook [ˌəʊvə(r)'lʊk] *v* проглядеть
pique [pi:k] *v* уколоть
self-importance *n* самодовольство
settee [se'ti:] *n* диванчик
suggest [sə'dʒest] *v* предполагать

G

- without possessing genius** — не обладая гениальностью;
without + глагол + *-ing* переводится деепричастием с отрицательной частицей «не».
Not that you are entirely wrong in this instance. — Но в этом вы не совсем уж неправы. (эмоц., уст.).

tor is more likely to come from a hospital than from a hunt, and that when the initials "C.C." are placed before that hospital the words "Charing Cross" very naturally suggest themselves.'

'You may be right.'

'The probability **lies** in that **direction**. And if we take this as a working hypothesis we have a fresh basis from which to start our **construction** of this unknown visitor.'

'Well, then, **supposing** that "C.C.H." does **stand** for "Charing Cross Hospital," what **further inferences** may we **draw**?'

'Do **none** suggest themselves? You know my methods. Apply them!'

'I can only think of the **obvious** conclusion that the man has practised in town before going to the country.'

'I think that we might **venture** a little **farther** than this. Look at it in this light. On what **occasion** would it be most **probable** that such a presentation would be made? When would his friends **unite** to give him a **pledge** of their good **will**? Obviously at the moment when Dr. Mortimer **withdrew** from the service of the hospital in order to start a practice for himself. We know there has been a presentation. We **believe** there has been a change from a town hospital to a country practice. Is it, then, **stretching** our inference too far to say that the presentation was on the occasion of the change?'

'It certainly **seems** probable.'

'Now, you will **observe** that he could not have been on the **staff** of the hospital, **since** only a man **well-established** in a London practice could hold such a position, and such a one would not **drift** into the country. What was he, then? If he was in the hospital and yet not on the staff

V

- believe** [bɪ'li:v] *v* полагать
construction [kən'strʌkʃ(ə)n] *n* конструирование
direction [dɪ'rekʃ(ə)n] *n* направление
draw (drew, drawn) [drɔ:] *v* вытягивать
drift [drɪft] *v* перемещаться
farther ['fɑ:(r)ðə] *adv* дальше
further ['fɜ:ðə] *a* дальнейший, добавочный
inference ['ɪnf(ə)rəns] *n* вывод, заключение
lie (lay, lain) [laɪ] *v* лежать
none [nʌn] *pron* ни один, никакой
observe [əb'zɜ:v] *v* наблюдать
obvious ['ɒbvɪəs] *a* очевидный
occasion [ə'keɪz(ə)n] *n* случай
pledge [pledʒ] *n* знак
probable ['prɒbəb(ə)l] *a* вероятный
seem [si:m] *v* казаться
since [sɪns] *conj* так как
staff [stɑ:f] *n* штат
stand (for) (stood, stood) [stænd] *v* означать
stretch [stretʃ] *v* расширять
suppose [sə'pəʊz] *v* полагать, предполагать
unite [ju:'naɪt] *v* объединять(ся)
venture ['ventʃə] *v* отважиться
well-established *a* хорошо устроенный
will [wɪl] *n* воля
withdrew *p.t.* от *withdraw* (уходить)

G

- in order to start** – *in order to* + глагол означает «чтобы (что-то сделать)».
to hold such a position – занимать такую должность.

he could only have been a house-**surgeon** or a house-**physician** — little more than a **senior** student. And he left five years ago — the date is on the stick. So your **grave**, middle-aged family practitioner **vanishes** into thin air, my dear Watson, and there **emerges** a young fellow under thirty, **amiable**, unambitious, **absent-minded**, and the **possessor** of a favourite dog, which I should describe roughly as being larger than a terrier and smaller than a mastiff.’

I laughed incredulously as Sherlock Holmes **leaned back** in his settee and **blew** little wavering **rings** of **smoke** up to the **ceiling**.

‘As to the latter part, I have no **means** of **checking** you,’ said I, ‘but at least it is not difficult to **find out** a few **particulars** about the man’s age and professional career.’ From my small medical shelf I took down the Medical **Directory** and **turned up** the name.

There were **several** Mortimers, but only one who could be our visitor. I read his **record** aloud.

‘Mortimer, James, M.R.C.S., 1882, Grimpen, Dartmoor, Devon. **House-surgeon**, from 1882 to 1884, at Charing Cross Hospital. Winner of the Jackson prize for Comparative Pathology¹, with **essay entitled** “Is Disease a Reversion?”² **Corresponding member** of the Swedish Pathological Society. Author of “Some Freaks of Atavism”³ (*Lancet*, 1882). “Do We Progress?” (*Journal of Psychology*, March, 1883). Medical Officer for the **parishes** of Grimpen, Thorsley, and High Barrow.’

¹ Comparative Pathology — сравнительная патология.

² “Is Disease a Reversion?” — «Является ли болезнь мутацией?».

³ “Some Freaks of Atavism” — «Причуды атавизма».

V

- absent-minded** *a* рассеянный
amiable ['eɪmiəb(ə)] *a* симпатичный
blew *p.t.* от blow (дуть)
ceiling ['si:lɪŋ] *n* потолок
check [tʃek] *v* проверять
corresponding member *n* член-корреспондент
directory [də'rekt(ə)rɪ] *n* справочник
emerge [ɪ'mɜ:dʒ] *v* появляться
entitled [ɪn'taɪt(ə)ld] *a* озаглавленный
essay ['eseɪ] *n* очерк, статья
find out *ph v* выяснить, узнать
grave [greɪv] *a* серьезный
house-surgeon *n* старший хирург, живущий при больнице
lean back откинуться
means [mi:nz] *n* способ, средство
parish ['pærɪʃ] *n* приход (церковный)
particular [pə'tɪkjʊlə] *n* подробность, деталь
physician [fɪ'zɪʃ(ə)n] *n* терапевт
possessor [pə'zesə] *n* обладатель
record ['rekɔ:d] *n* запись
ring [rɪŋ] *n* кольцо
senior ['si:nɪə] *a* старший
several ['sev(ə)rəl] *pron* несколько
smoke [sməʊk] *n* дым
surgeon ['sɜ:dʒ(ə)n] *n* хирург
turn up *ph v* натолкнуться, случайно найти
vanish ['vænɪʃ] *v* исчезать

G

Medical Officer — медицинский работник

‘No **mention** of that local hunt, Watson,’ said Holmes with a **mischievous** smile, ‘but a country doctor, as you very **astutely observed**. I think that I am **fairly justified** in my inferences. As to the adjectives, I said, if I remember right, amiable, unambitious, and absent-minded. It is my experience that it is only an amiable man in this world who receives **testimonials**, only an unambitious one who **abandons** a London career for the country, and only an absent-minded one who leaves his stick and not his visiting-card after waiting an hour in your room.’

‘And the dog?’

‘Has been in the habit of carrying this stick behind his master. Being a heavy stick the dog has held it tightly by the middle, and the marks of his teeth are very plainly visible. The dog’s **jaw**, as shown in the space between these marks, is too broad in my **opinion** for a terrier and not broad enough for a mastiff. It may have been — yes, by Jove, it is a curly-haired spaniel.’

He had **risen** and **paced** the room as he spoke. Now he **halted** in the **recess** of the window. There was such a **ring** of **conviction** in his voice that I glanced up in surprise.

‘My dear fellow, how can you possibly be so sure of that?’

‘For the very simple reason that I see the dog himself on our very door-step, and there is the ring of its owner. Don’t move, I beg you, Watson. He is a professional brother of yours, and your presence may be of **assistance** to me. Now is the dramatic moment of **fate**, Watson, when you hear a step upon the stair which is walking into your life, and you know not whether for good or ill. What does Dr. James Mortimer, the man of science, ask of Sherlock Holmes, the specialist in **crime**? Come in!’

V

abandon [ə'bændən] *v* оставлять
assistance [ə'sist(ə)ns] *n* помощь
astutely [ə'stju:tli] *adv* проникательно
conviction [kən'vɪkʃ(ə)n] *n* убеждение
crime [kraɪm] *n* преступление
fairly ['feəli] *adv* весьма
fate [feɪt] *n* судьба
halt [hɔ:lt] *v* останавливать(ся)
jaw [dʒɔ:] *n* челюсть
justify ['dʒʌstɪfaɪ] *v* оправдывать
mention ['menʃ(ə)n] *n* упоминание
mischievous ['mɪstʃɪvəs] *a* озорной
observe [əb'zɜ:v] *v* замечать
opinion [ə'pɪnjən] *n* мнение
pace [peɪs] *v* шагать
recess ['ri:sɛs] *n* проем
ring [rɪŋ] *n* звон
risen *p.p.* от *rise* (подниматься)
testimonial [ˌtestɪ'məʊniəl] *n* подношение

G

local hunt — зд. местное охотничье общество
Has been in the habit of carrying — у него была привычка носить.
Being a heavy stick the dog has held it tightly — Так как палка была тяжелая, собака крепко держала ее; независимый причастный оборот переводится на русский язык придаточным причины.
and you know not whether for good or ill — и вы не знаете, к добру или худу; *know not* — устаревшая форма отрицания.

The appearance of our visitor was a surprise to me, since I had expected a typical country practitioner. He was a very tall, thin man, with a long nose like a **beak**, which **jutted** out between two **keen**, gray eyes, set closely together and **sparkling** brightly from behind a pair of gold-rimmed glasses. He was **clad** in a professional but rather **slovenly** fashion, for his **frock-coat** was **dingy** and his trousers **frayed**. Though young, his long back was already **bowed**, and he walked with a forward **thrust** of his head and a general air of **peering benevolence**. As he entered his eyes fell upon the stick in Holmes's hand, and he ran towards it with an exclamation of joy.

'I am so very glad,' said he. 'I was not sure whether I had left it here or in the Shipping Office. I would not lose that stick for the world.'

'A presentation, I see,' said Holmes.

'Yes, sir.'

'From Charing Cross Hospital?'

'From one or two friends there on the occasion of my **marriage**.'

'**Dear, dear**, that's bad!' said Holmes, **shaking** his head.

Dr. Mortimer **blinked through** his glasses in mild **astonishment**.

'Why was it bad?'

'Only that you have **disarranged** our little deductions. Your marriage, you say?'

'Yes, sir. I married, and so left the hospital, and with it all hopes of a consulting practice. It was necessary to make a home of my own.'

'**Come, come**, we are not **so far** wrong, after all,' said Holmes. 'And now, Dr. James Mortimer —'

V

- astonishment** [ə'stɒnɪʃmənt] *n* изумление
beak [bi:k] *n* клюв
benevolence [bə'nev(ə)ləns] *n* благожелательность
blink [blɪŋk] *v* моргать
bowed [baʊd] *a* согнутый
clad [klæd] *a* одетый
come, come ну, ну...
dear, dear Боже мой!
dingy ['dɪŋzi] *a* потрепанный
disarrange [ˌdɪsə'reɪndʒ] *v* нарушать, приводить в беспорядок
expect [ɪk'spekt] *v* ожидать
frayed [freɪd] *a* обтрепавшийся
frock-coat *n* сюртук
jut (out) [dʒʌt] *v* выдаваться
keen [ki:n] *a* острый
marriage ['mæɪɪdʒ] *n* женитьба
peering ['piəriŋ] *a* всматривающийся
shake (shook, shaken) [ʃeɪk] *v* качать
slovenly ['slʌv(ə)nli] *a* небрежный, неряшливый
so far до сих пор, пока
sparkle ['spɑ:k(ə)l] *v* сверкать
through [θru:] *prep* сквозь
thrust [θrʌst] *n* выпад, напор
with an air с видом

G

- the Shipping Office** – пароходная компания
I would not lose that stick for the world. – Я бы ни за что на свете не потерял эту палку. *Would* здесь передает условность, которая переводится частицей *бы*.

‘Mister, sir, Mister — a **humble** M.R.C.S.’

‘And a man of **precise mind, evidently.**’

‘A **dabbler** in science, Mr. Holmes, a picker up of shells on the shores of the great unknown ocean. I presume that it is Mr. Sherlock Holmes whom I am addressing and not —’

‘No, this is my friend Dr. Watson.’

‘Glad to meet you, sir. I have heard your name **mentioned** in connection with that of your friend. You interest me very much, Mr. Holmes. I had hardly expected so dolichocephalic¹ a **skull** or such well-marked **supra-orbital** development. Would you have any **objection** to my running my finger along your **parietal fissure**? A **cast** of your skull, sir, until the original is available, would be an **ornament** to any anthropological² museum. It is not my **intention** to be **fulsome**, but I **confess** that I **covet** your skull.’

Sherlock Holmes **waved** our strange visitor into a chair.

‘You are an enthusiast in your line of thought, I **perceive**, sir, as I am in mine,’ said he. ‘I observe from your **forefinger** that you make your own cigarettes. Have no **hesitation** in lighting one.’

The man drew out paper and tobacco and twirled the one up in the other with surprising **dexterity**. He had long, quivering fingers as **agile** and **restless** as the **antennae** of an **insect**.

Holmes was silent, but his little **darting** glances showed me the interest which he took in our **curious** companion.

¹ dolichocephalic — длинноголовый (анатом.).

² anthropological — антропологический (относящийся к антропологии, науке о биологической природе человека).

V

- agile** ['ædʒaɪl] *a* проворный
- antennae** [æn'tenə] *n pl* от antenna усики (насекомого)
- cast** [kɑ:st] *n* слепок
- confess** [kən'fes] *v* признавать(ся)
- covet** ['klʌvət] *v* жаждать, сильно желать
- curious** ['kjʊəriəs] *a* странный, чудной
- dabbler** ['dæblə] *n* дилетант, любитель
- darting** ['dɑ:tɪŋ] *a* быстрый
- dexterity** [dek'sterəti] *n* ловкость
- evidently** ['eɪd(ə)ntli] *adv* очевидно
- fissure** ['fɪʃə] *n* борозда, извилина
- forefinger** ['fɔ: fɪŋgə] *n* указательный палец
- fulsome** ['fʊlsəm] *a* лстыивый
- hesitation** [,hezɪ'teɪʃ(ə)n] *n* колебание
- humble** ['hʌmb(ə)l] *a* скромный
- insect** ['ɪnsekt] *n* насекомое
- intention** [ɪn'tenʃ(ə)n] *n* намерение
- mentioned** ['menʃ(ə)nd] *a* упомянутый
- mind** [maɪnd] *n* ум
- objection** [əb'dʒekʃ(ə)n] *n* возражение
- ornament** ['ɔ:nəmənt] *n* украшение
- parietal** [pə'raɪtl] *a* теменной
- perceive** [pə'si:v] *v* понимать
- precise** [pri'saɪs] *a* точный, педантичный
- restless** ['res(t)ləs] *a* беспокойный
- skull** [skʌl] *n* череп
- supra-orbital** *a* верхнеглазничный
- wave** [weɪv] *v* подать сигнал рукой

G

I had hardly expected — я и не ожидал; *hardly* переводиться здесь отрицательной частицей «не».